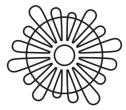


pristupanja ispitu					
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok	<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok		
Termini ispitnih rokova	naknadno		naknadno		
Opis kolegija	Osnovne tendencije u prevodilačkoj teoriji i praksi koje su kroz povijest formirale europsku kulturu kakvu danas poznajemo.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Važnost prevođenja i refleksije o prevođenju za povijest europske civilizacije. 2. Pretpovijest prevodenja od legende do prepostavki. 3. Mediteran kao kolijevka prevodilačke djelatnosti. 4. Prevodenje u kulturi i filozofiji Rimskog carstva. 5. Prevodenje u svakodnevnoj praksi Rimskog carstva. 6. Ciceron. 7. Jeronim. 8. Kolokvij. 9. Prevodilačko školovanje od XII stoljeća do danas. 10. Važnost prevodenja za povratak klasicima u Humanizmu. Leonardo Bruni. 11. Važnost prevodenja za stvaranje europske renesansne kulture. Sebastiano Fausto da Longiano. 12. Važnost prevodenja za stvaranje nacionalnih kanona. 13. Prevodenje i hermeneutika. 14. Odgovornost prevodilaca u suvremenoj globalnoj kulturi. Klizanje značenja. 15. Kolokvij. 				
Obvezna literatura	S. Basnett-McGuire, <i>La traduzione, teorie e pratica</i> , Bompiani, Milano, 2009. (odabrana poglavlja) I. Grgić (ur.), <i>Prevodenje kultura</i> , DHKP, Zagreb, 2005. (odabrana poglavlja) I. Grgić Marojević, Materijali u sustavu Merlin. S. Nergaard (ur.), <i>La teoria della traduzione nella storia</i> , Bompiani, Milano, 1993. (odabrana poglavlja)				
Dodatna literatura	E. Koporičić, D. Telećan (ur.), <i>Prevodilac i pisac</i> , DHKP, Zagreb, 2010. (odabrana poglavlja). J.-R. LADMIRAL, <i>Kako prevoditi: teoremi za prevodenje</i> , Politička kultura, Zagreb, 2007. (odabrana poglavlja). J. Tabak, <i>O prijevodima i prevodenju</i> , DHKP, 2014.				
Mrežni izvori					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit				
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	100% kolokvij ili 100% završni ispit				
Ocenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<60%	nedovoljan (1)			
	=/ >60%	dovoljan (2)			
	=/ >70%	dobar (3)			
	=/ >80%	vrlo dobar (4)			
	=/ >90%	izvrstan (5)			
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input checked="" type="checkbox"/> interna evaluacija nastave				



	<input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi.